

Научная статья

УДК 808.41

ПОНЯТИЙНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО ТИПАЖА «ВРАЧ-ХИРУРГ»

Светлана Андреевна Ростовцева¹, Анна Вячеславовна Таскаева²

¹Челябинский государственный университет, Челябинск, Россия, rostovs79@mail.ru

²Южно-Уральский государственный институт искусств им. П. И. Чайковского, Челябинский государственный университет, Челябинск, Россия, taskaeva_anna@bk.ru

Аннотация. Статья посвящена исследованию понятийной составляющей лингвокультурного типажа «врач-хирург». Выделены основные этапы развития и становления лексемы «хирург» в русском языке, выявлены языковые репрезентации лингвокультурного типажа «врач-хирург», объективированные в русском языковом сознании. В результате обнаружено, что лексема «хирург» реализует функцию наименования профессии и используется носителями современного русского языка вместе со словами синонимического ряда «врач — доктор — специалист — профессионал». Номинация «хирург» по частоте употребления уступает синонимичным лексемам «доктор» и «врач». Доказано, что в семантике данных языковых единиц присутствует оценочный компонент.

Ключевые слова: лингвокультурный типаж, врач, хирург, понятийная составляющая, языковая картина мира

Для цитирования: Ростовцева С. А., Таскаева А. В. Понятийная составляющая лингвокультурного типажа «врач-хирург» // Вестник Челябинского государственного университета. 2023. № 2 (472). Филологические науки. Вып. 131. С. 99–107.

Original article

CONCEPTUAL COMPONENT OF LINGUISTIC AND CULTURAL TYPE “DOCTOR-SURGEON”

Svetlana A. Rostovtseva¹, Anna V. Taskaeva²

¹Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia, rostovs79@mail.ru

²South Ural State Institute of Arts named after P. I. Tchaikovsky, Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia, taskaeva_anna@bk.ru

Abstract. The article is devoted to the study of the conceptual component of linguistic and cultural type «doctor-surgeon». The main stages of development and formation of the lexeme «surgeon» in Russian are singled out, linguistic representations of linguistic and cultural type «surgeon doctor» are identified. As a result, it has been found that the lexeme «surgeon» implements the function of naming a profession and is used by native speakers of the Russian language together with the synonyms «doctor — specialist — professional». The nomination «surgeon» in terms of frequency of use is inferior to the synonym «doctor». It has been proved that there is an evaluative component in the semantics of these linguistic units.

Keywords: linguistic and cultural type, doctor, surgeon, conceptual component, linguistic consciousness

For citation: Rostovtseva SA, Taskaeva AV. Conceptual component of linguistic and cultural type “doctor-surgeon”. *Bulletin of Chelyabinsk State University*. 2023;(2(472):99-107. (In Russ.).

Введение

Профессия «хирург» имеет особое социальное значение. Хирургия, зародившись еще в Древ-

ней Греции и Риме, сегодня продолжает активно развиваться, а врач, занимающийся хирургией, является одним из самых востребованных и ценных специалистов в любом обществе. Сформированный в русском языковом сознании,

лингвокультурный типаж «врач-хирург» обладает стереотипизированными характеристиками, реализуемыми на лексическом и дискурсивном уровнях, узнаваемостью, национально-культурными особенностями, значимостью для представителей русской лингвокультуры. Основой для создания лингвокультурного типажа «врач-хирург» могут выступать образы реальных людей либо вымышленные персонажи из литературных и кинопроизведений.

Вслед за О. А. Дмитриевой, под лингвокультурным типажом мы понимаем «особый тип лингвокультурных концептов, важнейшие характеристики которого состоят в типизируемости определенной личности, значимости этой личности для лингвокультуры, возможности ее как фактического, так и фикционального существования, ее упрощенной и карикатурной репрезентации» [5. С. 3]. Понятийное содержание, анализ «важнейших имен концепта в их системных связях» являются основой моделирования лингвокультурных типажей [8. С. 27].

Настоящая работа посвящена исследованию понятийной составляющей лингвокультурного типажа «врач-хирург». Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи: 1) исследовать семантику и функционирование лексемы «хирург» в русском языке в диахроническом и синхроническом аспектах; 2) выявить языковые репрезентации лингвокультурного типажа «врач-хирург», объективированные в русском языковом сознании. В качестве материала первой части исследования использованы данные лексикографических источников русского языка, а также Национальный корпус русского языка. Источником материала второй части исследования послужил сайт <https://prodoctorov.ru>. Методами анализа являются: описательный метод, метод семантического анализа и анализа словарных дефиниций, метод корпусного изучения языковых явлений, элементы статистического анализа.

Исторические предпосылки семантизации лексемы «хирург»

Сведения о проведении хирургического лечения (ампутация, остановка кровотечения, лечение раскаленным железом) восходят к XI в. и упомянуты в «Изборниках Святослава» [14]. Покровителями врачей на Руси принято считать Косму и Дамиана, чудотворцев и бессребреников, получивших от Господа дар исцеления, но не бравших с больных оплаты [12]. В дальнейшем святые

воспринимались скорее как покровители урожая, свадеб и кузнецов.

Первые хирурги (иностранные специалисты) появились при княжеских дворах еще в XVI в., а подготовка врачей-хирургов была начата в 1654 г., когда по указу царя Алексея Михайловича Романова открылись костоправные школы [3. С. 28].

Согласно данным этимологических словарей слово «хирург» восходит к древнегреческому «действующий руками» (греч. *cheir* рука + *ergon* работа, действие) [24. С. 491; 23; 19. С. 340]. В русский язык слово попало либо непосредственно из латинского [19. С. 340], либо через немецкое посредство [24. С. 491]. Изначально в языке существовали две лексемы «хирург» и «цирюльник», имеющие синонимическое значение [22], поскольку обе «профессии (лекаря и брадобрея) долгое время сочетались в одном лице» [9]. Цирюльником назывался «парикмахер, владеющий также элементарными приемами врачевания» [11]. Однако уже с конца XVIII в. «цирюльник» приобретает значение «ремесленник, упражняющийся в брадобрении и кровопускании» [15. С. 632].

Первое упоминание слов, относящихся к группе «хирургический», можно найти в указах Петра I 1723–1724 гг. В этот период начинается расхождение со словом «цирюльник» (на общий источник происхождения указывает Сравнительный этимологический словарь русского языка Н. В. Горяева 1896 г. [2. С. 397]), а слово «хирург» употребляется в современном значении: врач, занимающийся хирургическим лечением.

Этапы становления лексемы «хирург» в русском языке

В рамках диахронического подхода можно выделить три этапа развития лексемы «хирург», при этом особо отметим долексикографический период (до XVIII в.), когда были известны представители медицинской профессии — хирурги, но лексема «хирург» не была закреплена в русском языке. Первый этап — заимствование и первые sporadicheskie упоминания в языке, одновременное функционирование с лексемой «цирюльник» (XVIII в.). Вторым этапом — конкретизация, сужение семантики, становление современного значения (XIX в.). Третий этап характеризуется активным употреблением лексемы «хирург» в значении врача, применяющего хирургические приемы для лечения. Конкретизация значения лексемы «хирург» связана с историческим кон-

текстом — развитием медицинской науки в целом и хирургии как ее составляющей.

Первый этап становления лексемы «хирург» в русском языке

Первый этап, охватывающий весь XVIII в., характеризуется становлением хирургии как науки: так, по указу Петра I в 1716 и 1719 гг. открыты школы по обучению хирургии в Военном и Адмиралтейском госпиталях; в 1798 г. учреждены медико-хирургические академии в Петербурге и Москве; написаны первые учебники по хирургии (И. Ф. Буш «Руководство по хирургии», 1807 г.) и анатомии (П. А. Загорский, 1801 г.); открыт первый завод по производству медицинских инструментов (1721 г.).

В конце этого же века создается первый толковый и нормативный словарь, ознаменовавший начало русской научной лексикографии, — «Словарь Академии Российской», работа над которым велась Д. И. Фонвизиним, Г. Р. Державиним и др. с 1783 г. на протяжении 11 лет. В VI томе словаря (1794 г.) содержится следующая дефиниция лексемы «хирург»: «Хирург — с. м. лекарь; кто упражняется в хирургии, знает хирургию» [15. С. 534].

Принимая за основу классификацию способов толкования значений слов Д. И. Арбатского [1], можно установить, что определение лексемы «хирург» в Словаре Академии Российской происходит двумя способами: отсылочным как производного слова и синонимическим — с использованием тождественного (или близкого по значению) слова-синонима. При втором способе тождественным словом выступает лексема «лекарь». При этом из синонимичного для XXI в. ряда «врач — доктор — лекарь» [10] выбирается лексема «лекарь», которая в анализируемом словаре отсутствует, однако этимологический словарь [24. С. 464] указывает на происхождение слова от «лекарство». При этом лексемам «врач» и «доктор» посвящены отдельные словарные статьи, в которых врач определяется как «тот, который посредством врачебного искусства сохраняет здоровье и исцеляет болезни»; а лексема «доктор» относится к научной степени («Титло, придаемое получившим степень в науках философических, в науке о праве и науке врачебной») [15. С. 707].

Отсылочный способ предполагает обращение к дефиниции лексемы «хирургия» со значением: «часть врачебной науки, основанная на трупоразъятии, в которой преподаются правила и способы употреблять лекарства к употреблению болезней наружных и другие средства простою

рукою или снабженную приличными к тому орудиями» [15. С. 534]; и к лексеме «хирург», которая трактуется как «врач, занимающийся преимущественно лечением наружных болезней» [16. С. 400]. Так, хирург — это прежде всего тот, кто лечит с помощью лекарства, практикующий в различных науках (паталогоанатомии) и непосредственно занимающийся оперативным вмешательством. Примечательно, что словарь фиксирует использование инструментов, видимо, при проведении операций. Под «наружными болезнями», по всей видимости, понимаются те, которые требуют оперативного вмешательства.

Примерно к этому же времени (1789 г.) относится первое упоминание «хирурга», представленное в Корпусе национального языка. Оно представляет собой отрывок, написанный Д. И. Фонвизиним в журнале путешествия в Ригу, Бальдон и Митаву: «Доктор Герц и хирург В. пускали мне подъязычную кровь».

Второй этап становления лексемы «хирург» в русском языке

Второй этап — XIX в. — характеризуется активным развитием науки хирургии, что связано прежде всего с деятельностью Н. И. Пирогова (1810–1881 гг.) — основателя военно-полевой хирургии и школы анестезии в России. Считается, что внедрение наркоза и анестезии в середине XXI в. стало определенным рубиконом в развитии хирургии и положило начало современному этапу развития этой науки [14. С. 465].

Упоминания о враче-хирурге, представленные в Национальном корпусе, носят спорадический характер. Наиболее часто (8 раз) упоминание встречается в работе Ф. Ф. Беллинсгаузена об экспедициях к Южному и Северному полюсам, в состав которых вошел Н. А. Галкин — врач-хирург. В тексте он назван «медико-хирург» как выпускник Петербургской медико-хирургической академии. К этому времени хирургическая помощь уже воспринимается как общественное благо, поэтому выпускника медико-хирургической академии приглашают стать членом экипажа [19. С. 85].

XIX в. характеризуется открытием научных институтов. В 1800 г. по приказу Павла I была открыта императорская медико-хирургическая академия, которая включала семь кафедр, среди них и кафедру хирургии. Примечательно, что учебная программа, где занятия по хирургии начинались с третьего года обучения (3-й курс — хирургия, 4-й курс — оперативная хирургия), указывает на становление хирургии как отдельной науки,

отличной от анатомии и терапии и требующей серьезной теоретической подготовки [7]. Однако в толковых словарях этого периода нет точного представления об этой науке, она сопряжена с другими и трактуется как способ проведения ампутаций или лечение наружных болезней. Так, в словаре церковно-славянского и русского языка, составитель — Второе Отделение Императорской академии наук, в 1847 г., [16. С. 841], можно найти следующие определения лексемам «хирург» и «хирургия»: «хирург — врач, занимающийся лечением преимущественно наружных болезней» и «хирургия — часть врачебной науки, в которой преподаются правила и способы к лечению наружных болезней». В данном толковании тождественным словом выбирается «врач», которое в дальнейшем будет выступать как основа при определении значения лексемы «хирург». При этом «врач» семантизируется как «лекарь», а «лекарь» как «врач». Таким образом, «врач» и «лекарь» выступают в данном случае как абсолютные синонимы.

В словаре Н. А. Добротворского лексема «хирург» отсутствует, однако хирургия представлена как «наука о том, как отнимать больные и поврежденные члены от человеческого тела (делать операции)» [6. С. 58]. Особо отметим, что именно в этом словаре впервые появляется слово «операция» как деятельность хирурга, хотя сама хирургия сводится прежде всего к проведению ампутаций.

В словаре В. И. Даля [4. С. 1184] хирургия — это «врачеванье наружных болезней, искусство делать операции и подавать ручную помощь больному; ручичиние, ручичинство, рукодействие», а хирург — «врач, занимающийся сею частью». В семантизации использована отсылка к этимологии слова «хирург» — работающий руками.

Подытожим, что второй этап характеризуется становлением понятий «хирург» и «хирургия», появлением лексемы «операция», указывающей на основной вид хирургической помощи, синонимичным употреблением лексем «врач» и «хирург». Складывается и фиксируется основа понятия, которая будет оставаться неизменной в XX в.

Третий этап становления лексемы «хирург» в русском языке

Третий этап охватывает весь XX и начало XXI в. На протяжении XX в. толкование лексемы хирург остается неизменным: «врач, специалист по хирургии» / «в области хирургии» [11;

17; 18]. Во всех вышеперечисленных словарях семантизация осуществляется через тождественное слово «врач». Дефиниция лексемы «врач» обязательно включает «высшее медицинское образование», а в словаре Л. С. Ковтун дополняется «правом лечить больных», а также синонимическим рядом «лекарь» и «доктор» (последнее с пометой в просторечии).

Дефиниция лексемы «хирургия» во всех словарях включает «оперативные методы лечения». В Энциклопедическом медицинском словаре конкретизируется сфера деятельности врача хирурга: «получивший подготовку по методам диагностики и хирургического лечения», а также область применения: «болезни и травмы» [21]. Также важно отметить, что фиксируется более узкая специализация, например, «хирург-онколог», «детский хирург» [11].

Кроме того, настоящий этап характеризуется активным использованием лексемы «хирург», что наглядно демонстрирует статистика, представленная в национальном корпусе языка (рисунки).

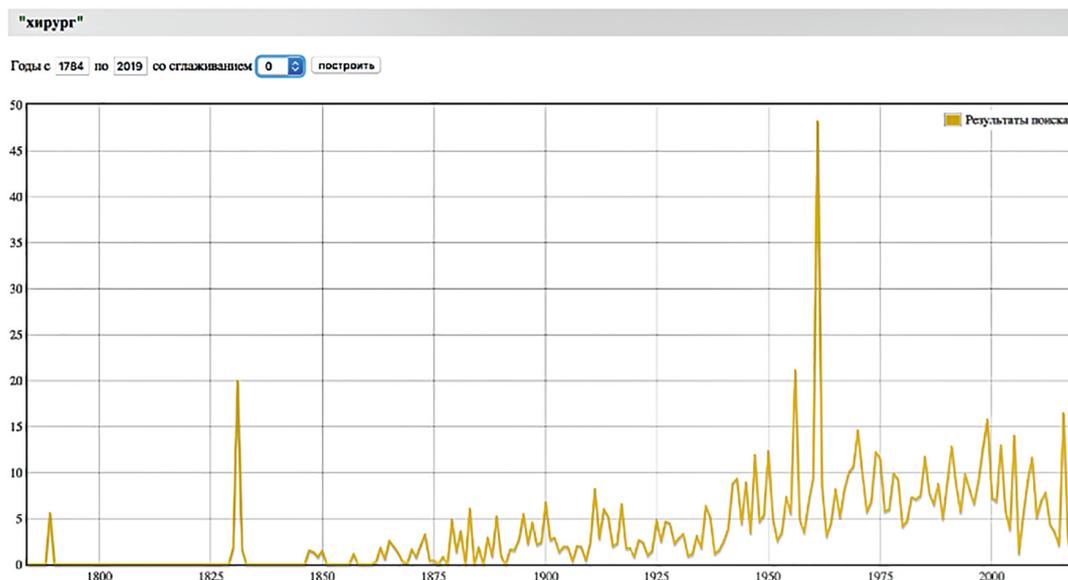
Исследование понятийной составляющей лингвокультурного типажа «врач-хирург» на материале отзывов пациентов

С целью выделения языковых репрезентаций, объективирующих образ врача-хирурга на современном этапе, нами были рассмотрены отзывы пациентов и их родственников (сайт <https://prodoctorov.ru>). Всего было проанализировано 340 отзывов, из которых 300 отзывов можно отнести к положительным (191 000 печатных знаков) и 40 отзывов — к отрицательным (31 000 печатных знаков). Нами были рассмотрены три группы специалистов: нейрохирурги, кардиохирурги и группа, обозначенная как «хирурги» и включающая специалистов различных профилей.

В результате анализа отзывов был выделен синонимический ряд «хирург — врач — доктор — специалист — профессионал», причем наиболее часто употребляемыми оказались лексемы «врач» (118 раз) и «доктор» (114 раз), которые реализуют следующие смысловые признаки: деноминативный статус, наименование профессии, выступление в функции обращения, оценочность.

Оценочный компонент в семантике репрезентаций лингвокультурного типажа «врач-хирург»

Приведем несколько примеров коннотативно-оценочного разделения лексем «врач» и «доктор»:



Статистика использования лексемы «хирург» в Национальном корпусе русского языка
 Statistics of the use of the lexeme «surgeon» in the National Corpus of the Russian language

«Хочу выразить искреннюю благодарность А. М. <...> прилетела на консультацию в ... центр. Осмотр длился всего 4 минуты, **врач**, который меня осматривал, не стал слушать ни жалоб, ни истории болезни! <...> Сам **врач** не подошёл ни до операции, ни после. Но при выписке одна женщина рассказала о **враче** А. М. (спасибо ей большое за это). Через неделю боли стали нарастать, даже лёжа боль не отступала! Тогда и решили написать рекомендованному доктору А. М. Несмотря на напряженный график, он нашёл время ответить и проконсультировать по переписке. Мне была сделана операция. **Доктор** перед операцией внимательно выслушал и просмотрел все мои выписки. Через два часа после операции я встала без боли! <...> Хотела выразить восхищение профессионализмом и талантом **доктора!**» (сохранены орфография и пунктуация автора) [13].

В приведенном отзыве лексемы «врач» и «доктор» употреблены по три раза, причем «врач» дважды в отрицательном контексте при описании негативного опыта. Лексемы «врач» и «доктор» употребляются нейтрально при описании незнакомого специалиста: первое упоминание о нейрохирурге А. М. сопровождается лексемой «врач», второе уже с положительным атрибутом «рекомендованный» — «доктор»; далее при описании положительного опыта и выздоровления употребляется только лексема «доктор».

«**Доктор** нам помогла, в отличии от тех **врачей**, у которых мы были» [13].

Приведенный пример наглядно иллюстрирует, как в рамках одного предложения фиксируется противопоставление «доктор» (положительная коннотация) — «врач» (отрицательная коннотация).

Примерно одну шестую (104 раза) составляет употребление синонима «специалист», используемого при определении значения слова «хирург» в современных толковых словарях. Номинация «специалист» не имеет ярко выраженного оценочного значения и используется как нейтральная. Слово «профессионал» употребляется реже всего (в 39 случаях), как правило, для выражения высокой оценки хирургической деятельности.

Следует отметить, что лексема, включающая корень «хирург», употребляется в проанализированных отзывах 110 раз в 90 отзывах и реализует прежде всего функцию наименования профессии, то есть имеет нейтральный оценочный статус. Как правило, используется в контексте комментария один раз и в дальнейшем заменяется словами из синонимического ряда. Примечательно, что предпочтительно используются гипонимы к слову «хирург», указывающие на специализацию: нейрохирург (33 раза), кардиохирург (31), отоларинголог-хирург, хирург-онколог и др. (12 раз).

Отдельно нами было проанализировано 40 отрицательных отзывов, основная часть которых (31 отзыв) относилась к деятельности нейрохирурга.

В результате анализа нами было выявлено, что в данных отзывах предпочтение отдается лексеме

«врач» (в 57 из 94 случаев). Соотношение слов «хирург» и указывающих на специализацию «нейрохирург» сопоставимо. При этом в соотношении с прочими лексемами синонимического ряда лексемы *нейро-* и *кардиохирург* употребляются значительно реже (всего 7 из 94 во второй группе отрицательных отзывов при сравнении с употреблением в первой группе в 64 из 275). Кроме того, следует отметить, что в трех отзывах (из четырех случаев использования) слово «нейрохирург», хотя и помещенное в контекст отрицательного отзыва, не связано с негативным опытом автора, а в одном случае негативный отзыв вызван несоответствием ожидания результатам лечения, а не действиями или личностью хирурга.

«Оперировался у Ю. Ю. П. на грыжи дисков шейного отдела. Коротко говоря, был и стеноз и т. д. — перечислять не буду. В общем, результатом операции недоволен, не помогло оно, как болели шея, руки, спина, ноги, так и болят до сих пор, а прошло уже больше трёх лет с момента операции и никаких изменений в хорошую сторону. Сам хирург добрый, отзывчивый, однако... Уже больше трёх лет работать не могу никак, постоянные боли в теле мучают <...>»;

*«<...> На просьбу перенаправить меня к неврологу, купировать болевой синдром, порекомендовать, к кому и куда обратиться <...>, услышала от него фразу: «Вы абсолютно здоровы», — и врач просто ушел. Считаю, что если врач не проводит тот тип операций, который был мне необходим, то, как минимум, на мой взгляд, он должен был направить меня к **нейрохирургам**, умеющим оперировать пациентов с моим диагнозом или хотя бы порекомендовать, как действовать дальше. Прооперировал меня позже **нейрохирург** из <...>, и это помогло, так что я была **нейрохирургическим** пациентом!» [13].*

Отметим также гендерную соотнесенность лексемы «хирург». Как и слова из синонимического ряда, лексема «хирург» может использоваться для обозначения мужчины и женщины, однако гендерная принадлежность не значима

при репрезентации медика в речевом акте, где доминирует отсылка к специализации. Показательным является следующий пример:

«Отдельное СПАСИБО от всей души я хочу выразить талантливому и опытному нейрохирургу Ш. Елене Н.!» [13].

Так, можно сделать вывод, что лексемы именной группы «хирург» указывают на специализацию и высокий профессионализм медика, а также могут быть использованы для выражения положительной оценки.

Заключение

Формирование понятийной составляющей лингвокультурного типажа «врач-хирург» происходило постепенно и следовало за становлением хирургии как отдельной области медицинской науки. На современном этапе основой понятия «хирург» является представление о специалисте с высшим медицинским образованием, осуществляющим хирургическую деятельность (операции).

В результате эмпирического исследования доказано, что лексема «хирург» активно используется носителями современного русского языка и реализует функцию наименования профессии. Номинация «хирург» по частоте употребления уступает таким словам синонимического ряда, как «доктор» и «врач». В ходе исследования было обнаружено, что в семантике данных языковых единиц присутствует оценочный компонент. Так, на материале отзывов пациентов о работе врачей-хирургов в нескольких случаях зафиксировано противопоставление лексемы «доктор», имеющей положительную коннотацию, и лексемы «врач», зачастую употребляемой с отрицательной оценкой, в то время как лексема «хирург» не содержит оценки называемого им лица. Кроме того, к репрезентациям лингвокультурного типажа «врач-хирург» относятся нейтральная номинация «специалист», не имеющая ярко выраженного оценочного значения, и «профессионал» с положительным оценочным модусом.

Список источников

1. Арбатский Д. И. Основные способы толкования значений слов // Русский язык в школе. 1970. № 3. С. 26–31.
2. Горяев Н. В. Сравнительный этимологический словарь русского языка. Тифлис : Тип. канц. Главнауч. гр. ч. на Кавказе, 1896. 558 с. URL: <http://www.slovorod.ru/etym-goryaev/index.html> (дата обращения 30.03.2022).
3. Гостищев В. К. Общая хирургия : учебник. 5-е изд. перераб. доп. М. : Геотар-медиа, 2016. 728 с.

4. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. 3-е изд., испр. и доп. / под ред. И. А. Бодуэна де Куртенэ. Т. 4. М., 1909. URL: <http://www.slovorod.ru/dic-https://www.prlib.ru/item/457657> (дата обращения 19.05.2022).
5. Дмитриева О. А. Лингвокультурные типажи России и Франции XIX века : автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2007. 24 с.
6. Добротворский Н. А. Справочный толковый словарь. М., 1894. 62 с. URL: <https://www.prlib.ru/item/371062> (дата обращения 30.05.2022).
7. Еременко А. Г. Императорская медико-хирургическая академия. URL: <https://felicina.ru/nauka/imperatorskaja-mediko-hirurgicheskaja-akademija/> (дата обращения 30.05.2022).
8. Карасик В. И. Лингвокультурный типаж «русский интеллигент» // Аксиологическая лингвистика: лингвокультурные типажи : сб. науч. тр. / под ред. В. И. Карасика. Волгоград : Парадигма, 2005. С. 25–61.
9. Крылов Г. А. Этимологический словарь русского языка. СПб. : Полиграфсервис, 2005. URL: <https://lexicography.online/etymology/krylov/> (дата обращения 30.03.2022).
10. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. 2-е изд., испр. и доп. / под общ. рук. акад. Ю. Д. Апресяна. М. ; Вена : Языки славянской культуры : Венский славистический альманах, 2004 г. 1488 с. URL: https://ruslang.ru/text_noss2_title (дата обращения 19.05.2022).
11. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка : 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. 4-е изд., доп. М. : Азбуковник, 1999. URL: <https://lexicography.online/explanatory/ozhegov/> (дата обращения 30.05.2022).
12. Православная энциклопедия / под ред. Патриарха Московского и всея Руси Кирилла. Т. 38. С. 226–250. URL: <https://www.pravenc.ru/text/2458823.html> (дата обращения 30.05.2022).
13. Продокторов. Сайт отзывов о врачах № 1 в России. URL: <https://prodoctorov.ru> (дата обращения: 01.12.2022)
14. Савельев В. С. Российская хирургия: история, традиции, достижения // Лекции лауреатов Демидовской премии (1993–2004). Екатеринбург : Изд-во Уральского университета, 2006. С. 465–473.
15. Словарь Академии Российской. Т. VI. СПб. : Императорская Академия наук, 1794. URL: https://imwerden.de/pdf/slovar_akademii_rossijskoj_tom6_1794.pdf (дата обращения 19.05.2021)
16. Словарь церковнославянского и русского языка, составленный Вторым отделением Академии наук : т. 1–4. 2-е изд. СПб. : Н. Л. Тиблен, 1867–1868. Т. 4. Изд. ... перепеч. без изменений с 1-го акад. изд. URL: <https://www.prlib.ru/item/366037> (дата обращения 30.03.2022).
17. Словарь современного русского литературного языка. Т. 7 / ред. тома Л. С. Ковтун, В. П. Петушков. М. ; Л. : Наука, 1965. 2125 с.
18. Толковый словарь русского языка / под ред. Д. Н. Ушакова. М. : Совет. энцикл. : ОГИЗ : Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1935–1940. (4 т.). URL: https://biblioclub.ru/?page=dict&dict_id=117 (дата обращения 19.05.2022).
19. Тюстин А. В., Шишкин И. С. Пензенская персоналия. Славу Пензы умножившие : в 3 т. Т. 1 (А—Л). Пенза : б. и., 2012. 208 с. URL: <http://penzahroniki.ru/index.php/spravochnik/147-penzenskaya-personaliya/1953-galkin-nikolaj-alekseevich-1793-posle-1835> (дата обращения 30.05.2022).
20. Черных П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка : в 2 т. Т. II. М. : Русский язык, 1999. 560 с. URL: <http://www.slovorod.ru/etym-chernykh/index.html> (дата обращения 30.03.2022).
21. Энциклопедический словарь медицинских терминов. М. : Совет. энцикл., 1982–1984 гг. URL: https://biblioclub.ru/?page=dict&dict_id=65 (дата обращения 19.05.2022).
22. Этимологический словарь русского языка М. Фасмера. 1-е изд.: 1964–1973; 2-е изд.: 1986–1987 (редактор русского текста М. А. Оборина); 3-е изд.: 1996; 4-е изд.: 2006 / пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачёва. URL: <https://lexicography.online/etymology/vasmer/> (дата обращения 30.03.2022).
23. Этимологический онлайн-словарь русского языка Н. М. Шанского. 3-е изд., испр. М. : Дрофа, 2004. URL: <https://lexicography.online/etymology/shansky/> (дата обращения 30.03.2022).
24. Этимологический словарь современного русского языка : в 2 т. Т. II. (Н—Я) / сост. А. К. Шапошников. М. : Флинта : Наука, 2010. 576 с. URL: <http://www.slovorod.ru/etym-shaposhnikov/index.html> (дата обращения 30.03.2022).

References

1. Arbatskij DI. Osnovnye sposoby tolkovanija znachenij slov = Basic ways of word meaning interpreting. *Russkij jazyk v shkole = Russian language at school*. 1970;(3):26-31. (In Russ.).
2. Gorjaev NV. Comparative etimological dictionary of the Russian language. Tiflis; 1896. 558 p. Available from: <http://www.slovorod.ru/etym-goryaev/index.html> (accessed 30.03.2022). (In Russ.).
3. Gostishhev VK. General surgery. Textbook. Moscow; 2016. 728 p. (In Russ.).
4. Dal' VI. Explanatory dictionary of the Great Russian language. Moscow; 1909. Available from: <http://www.slovorod.ru/dic-https://www.prlib.ru/item/457657> (accessed 19.05.2022). (In Russ.).
5. Dmitrieva OA. Linguistic and cultural types of Russia and France of the 19th century. Thesis. Volgograd, 2007. 24 p. (In Russ.).
6. Dobrotvorskij NA. Reference explanatory dictionary. Moscow; 1894. 62 p. Available from: <https://www.prlib.ru/item/371062> (accessed 30.05.2022). (In Russ.).
7. Eremenko AG. Imperial medical and surgery academy. Available from: <https://felicina.ru/nauka/imperatorskaja-mediko-hirurgicheskaja-akademija/> (accessed 30.05.2022). (In Russ.).
8. Karasik VI. Lingvokul'turnyj tipazh «russkij intelligent» = Linguocultural type “Russlij intelligent”. In: *Aksiologicheskaja lingvistika: lingvokul'turnye tipazhi = Axiological linguistics: linguocultural types*. Volgograd, Paradigma, 2005. Pp. 25–61. (In Russ.).
9. Krylov GA. Etymological dictionary of the Russian language. St. Peetersburg; 2005. Available from: <https://lexicography.online/etymology/krylov/> (accessed 30.03.2022). (In Russ.).
10. Apresjan JuD. New explanatory dictionary of the Russian language. Moscow; Wien; 2004. 1488 p. Available from: https://ruslang.ru/text_noss2_title (accessed 19.05.2022). (In Russ.).
11. Ozhegov SI, Shvedova NJu. Explanatory dictionary of the Russian language: 80 000 words and phraseological expressions. Moscow; 1999. Available at: <https://lexicography.online/explanatory/ozhegov/> (accessed 30.05.2022). (In Russ.).
12. Orthodox encyclopedia. Ed. by Patriarch of Moscow and all Rus'. Pp. 226–250. Available from: <https://www.pravenc.ru/text/2458823.html> (accessed 30.05.2022). (In Russ.).
13. ProDoctorov. Site about the doctors № 1 in Russia. Available from: <https://prodoctorov.ru> (accessed: 01.12.2022). (In Russ.).
14. Savel'ev VS. Rossijskaja hirurgija: istorija, tradicii, dostizhenija = Russian surgery. *Lekcii laureatov Demidovskoj premii (1993–2004) = Lectures of lauretes of Demidov award*. Ekaterinburg; 2006. Pp. 465–473. (In Russ.).
15. Dictionary of the Russian Academy. Vol. VI. Saint Petersburg. 1794. Available from: https://imwerden.de/pdf/slovar_akademii_rossijskoj_tom6_1794.pdf (accessed 19.05.2021). (In Russ.).
16. Dictionary of Church Slavonic and Russian, compiled by the second department of the Academy of Sciences: Vol. 1–4. St. Petersburg, NL Tiblen; 1867–1868. Available from: <https://www.prlib.ru/item/366037> (accessed 30.03.2022). (In Russ.).
17. Dictionary of the modern Russian literary language. Vol. 7. Ed. by LS Kovtun, VP Petushkov. Moscow, Leningrad; 1965. 2125 p. (In Russ.).
18. Explanatory dictionary of the Russian language. Ed. by DN Ushakov. Moscow; 1935–1940. (Vol. 4). Available from: https://biblioclub.ru/?page=dict&dict_id=117 (accessed 19.05.2022). (In Russ.).
19. Tjustin AV, Shishkin IS. Penza personalia. Slavu Penzy umnozhevshie = Personalities of Penza. Multiplying the glory of Penza. Penza. 2012 (Vol. 1). 208 p. Available from: <http://penzahroniki.ru/index.php/spravochnik/147-penzenskaya-personaliya/1953-galkin-nikolaj-alekseevich-1793-posle-1835> (accessed 30.05.2022). (In Russ.).
20. Chernyh PJa. Historical and etymological dictionary of the modern Russian language. Vol. 2. Moscow; 1999. 560 p. Available from: <http://www.slovorod.ru/etym-chernykh/index.html> (accessed 30.03.2022). (In Russ.).
21. Encyclopedical dictionary of medical terms. Moscow; 1982–1984. Available from: https://biblioclub.ru/?page=dict&dict_id=65 (accessed 19.05.2022). (In Russ.).
22. Etymological dictionary of the Russian language by M. Fasmer. 2006. Available from: <https://lexicography.online/etymology/vasmer/> (accessed 30.03.2022). (In Russ.).
23. Etymological online dictionary of the Russian language by NM Shanskogo. Moscow; 2004. Available from: <https://lexicography.online/etymology/shansky/> (accessed 30.03.2022). (In Russ.).

24. Shaposhnikov AK. Etymological dictionary of modern Russian language. Vol. 2. Moscow; 2010. 576 p. Available from: <http://www.slovorod.ru/etym-shaposhnikov/index.html> (accessed 30.03.2022). (In Russ.).

Информация об авторах

С. А. Ростовцева — старший преподаватель, кафедры восточных и романо-германских языков.

А. В. Таскаева — доктор филологических наук, доцент, доцент кафедры восточных и романо-германских языков ЧелГУ, заведующая кафедрой иностранных языков ЮУрГИИ им. П. И. Чайковского.

Information about the authors

S. A. Rostovtseva — Senior Lecturer at the Department of Oriental and Romance-Germanic Languages.

A. V. Taskaeva — Doctor of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Oriental and Romance-Germanic Languages.

Статья поступила в редакцию 01.06.2022; одобрена после рецензирования 07.06.2022; принята к публикации 26.12.2022.

The article was submitted 01.06.2022; approved after reviewing 07.06.2022; accepted for publication 26.12.2022.

Вклад авторов: оба автора сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article.

The authors declare no conflicts of interests.